

**San Juan Unified School District  
English Learner & Multicultural Education**

**صورت جلسه کمیته مشورتی حوزه تعلیمی برای زبان آموزان انگلیسی (DELAC)**

۲۵ اپریل ۲۰۱۹

جلسه ساعت ۹:۰۶ صبح توسط Elena Soto Chapa آغاز گردید.

**معرفی**

اشتراک کنندگان:

Attendees: Elisa Rojas, Tom Nelson, Maryna Bohomaz (DELAC Secretary), Brenda Beas, Celene Avidin, Helen Bracken, Abdul Qadir, Dora Duena, Roxana Sermenon, Josue Anayo, Phromlak Sakpichaimongkol (DELAC Co-Chair), Janet Pacheco

کارمندان:

Eileen Grega, Roberta Humphreys, Roxann Higgins, Amy Breault, Mary Nolan, Yolanda Zarafshar, Valentina Panasyuk, Alex Shilovskiy, Elena Soto Chapa, Suha Salman, Mohammad Ahrar, Stacy Ahrens, Luis Cruz Solache, Reham Nawar, Pam Costa, Wanda Shironaka, Martha Quadros

Elena Soto Chapa اشتراک کنندگان را در یک بازی تفریحی که هدف آن ارتقای ظرفیت کار تیمی بود، همکاری نمود.

**مطالب گذشته**

Maryna Bohomaz، سرکتر DELAC، از اشتراک کنندگان دعوت نمود تا صورت جلسه ماه مارچ را مرور نمایند. Celene Avidin صورت جلسه را تصدیق نمود؛ Elisa Rojas آن را تأیید کرد؛ صورت جلسه ماه مارچ تصویب شد.

**موضوعات جدید**

Luis Cruz Solache، کارمند اداره مشارکت خانواده و اجتماع (FACE) در رابطه به سیمینار آگاهی‌دهی در مورد ایمنی اینترنت و قاچاق انسان که تاریخ ۳۰ اپریل در دفتر مرکزی حوزه تعلیمی برگزار می‌گردد، برای حاضرین معلومات داد. او همچنان تاریخ‌های برگزاری نمایشگاه منابع تابستانی را به اطلاع حاضرین رسانید. هر دو همایش رایگان است. اوراق اطلاعاتی به زبان‌های مختلف موجود بود.

**برنامه‌های آموزشی**

Stacy Ahrens، متخصص برنامه آموزش ویژه، در رابطه به خدمات آموزش ویژه و تعاریف ارائه نمود. آموزش ویژه و خدمات مرتبط به آن برای افرادی فراهم است که دارای نیازمندی‌های استثنایی بوده و معیارهای واجد شرایط بودن را تکمیل نمایند. معیارهای واجد شرایط بودن عبارت‌اند از: اوتیسم (Autism Spectrum Disorder)، ناشنوایی، ناشنوایی-نابینایی (DB)، اختلال عاطفی (ED)، معلولیت صحتی تشخیص‌شده (EMD)، مشکل شنوایی (HH)، معلولیت ذهنی (ID)، معلولیت‌های چندگانه (MD)، مشکلات اورتوپیدی (OI)، سایر مشکلات صحتی (OHI)، ناتوانی خاص در یادگیری (SLD)، مشکل در گفتار و زبان (SLI)، صدمه تروماتیک مغز (TBI)، و مشکل بینایی (VI). طبق قانون، دانش‌آموز زمانی به تدریس و خدمات آموزش ویژه راجع ساخته می‌شود که منابع برنامه آموزشی عمومی مورد توجه قرار گرفته و به صورت مناسب استفاده شده باشد. (30 EC 56303). آموزش ویژه در صنف/کلاس درسی عمومی یا در محیط جایگزین که مطابق نیازمندی‌های خاص هر دانش‌آموز طراحی شده است، فراهم می‌گردد.

یکی از والدین سوال نمود: اگر دانش‌آموزی شرایط دریافت خدمات آموزش ویژه را تکمیل ننماید، اما بخاطر محدودیت در زبان انگلیسی از نظر علمی مواجه به مشکلات باشد، آیا خدمات مرتبط به آموزش ویژه دریافت نموده می‌تواند؟ Ms. Ahrens پاسخ داد که در این حالت مکتب/مدرسه به صورت نزدیک با دانش‌آموز، خانواده و دیپارتمنت‌های مربوطه کار خواهد نمود تا برای دانش‌آموز بهترین راه حل فراهم گردد.

Eileen Grega، همکار استاد برای زبان هسپانوی (BIA-Spanish) سوال نمود که چگونه می‌توان دانش‌آموز را برای تشخیص واجد شرایط بودن برای خدمات آموزش ویژه ارزیابی نمود؟ او در رابطه به یکی از زبان‌آموزان انگلیسی اظهار نگرانی نمود. وی شدیداً به این

عقیده است که دانش آموز متذکره چالش شناختی (cognitive challenges) دارد، اما مکتب/مدرسه از ارزیابی وی برای خدمات ویژه خودداری می‌نماید. بخاطری که او تا حال دو سال را در برنامه زبان آموز انگلیسی تکمیل ننموده است. Ms. Ahrens گفت قبل از راجع ساختن دانش آموز به خدمات ویژه، تمام شیوه‌های دیگر مورد استفاده قرار می‌گیرد. با روان شناس مکتب/مدرسه باید بخاطر هدایات بیشتر مشورت صورت گیرد.

Elena Soto Chapa، آموزگار منابع انکشاف زبان انگلیسی از خانم Ahrens در مورد آنچه که به نظر وی یکی از رایج ترین تصورات نادرست در مورد آموزش ویژه می‌باشد، سوال نمود؛ او آرزو دارد که والدین بیشتر چه چیزی در مورد آموزش ویژه بدانند؟ Ms. Ahrens پاسخ داد: یکی از رایج ترین تصورات نادرست در مورد آموزش ویژه این است که آموزش ویژه یک محل خاص است، حال آن که آموزش ویژه واقعاً مجموعه‌ای از خدمات است. تا آنجا که ممکن است، ما باید دانش آموزان مان را در مسیر اصلی همراه با همسالان معمولی در حال رشد شان قرار دهیم و خدمات ضروری برای شان فراهم سازیم. آموزش ویژه یک محیط بسته است، به همین خاطر می‌خواهیم اطمینان حاصل کنیم که قبل از مراجعه به محیط بسته آموزش ویژه، تمام برنامه‌های عادی تطبیق گردیده است.

دانش آموز نماینده در این جلسه، Celene Avidin، سوال نمود که آیا خارج از صنف/کلاس درسی برای دانش آموزان و/یا برای والدین خدماتی در مورد چگونگی کمک به فرزندان شان موجود است؟ Ms. Ahrens پاسخ داد که ما خدمات متعددی فراهم می‌کنیم، ولی بعد از ختم ساعات درسی خدماتی نداریم. اما با نهادهایی که خدمات پس از اوقات رسمی مکتب/مدرسه را فراهم می‌سازند، همکاری نزدیک داریم.

یکی از والدین گفت که به نظر من، تمام این اطلاعات بسیار عالی است و باید تمام والدین در زمینه خدمات فراهم شده توسط آموزش ویژه معلومات حاصل کنند. این اطلاعات باید به صورت وسیع منتشر شوند. او می‌خواست که در مورد علایمی که باید متوجه آن بود و مرجعی که در صورت داشتن نگرانی به آن مراجعه کرد، آگاهی حاصل نماید. Ms. Ahrens بیان داشت که بهترین گزینه این است که همیشه در قدمت نخست با آموزگار و کارمندان مکتب/مدرسه تماس برقرار کنید. همچنان او گفت که در زمان دیگری در جلسه حاضر شده و معلومات بیشتر در زمینه ارائه خواهد کرد.

Ms. Soto Chapa سوال نمود که آخرین تغییرات در رابطه به زبان آموزان انگلیسی در آموزش ویژه چیست؟ Ms. Ahrens پاسخ داد که به سطح حوزه تعلیمی کار جریان دارد تا آگاهی مان را در مورد هر فرهنگ افزایش دهد تا اطمینان حاصل گردد که ما از نیازمندی های فرهنگی افراد آگاهی داریم. خانواده‌های مهاجرین به صورت وسیع وارد ایالات متحده می‌گردند و ما منحیث یک حوزه تعلیمی سخت تلاش می‌نماییم که مطابق نیازمندی‌های مشخص فرهنگی آن‌ها خدمات فراهم سازیم و در زمان رسیده گی به این نیازمندی‌ها انعطاف پذیر باشیم. Ms. Soto Chapa مشخصاً در مورد روند طبقه بندی دوباره (reclassification) سوال نمود زیرا این موضوع مرتبط به امتحان ارزیابی مهارت زبان انگلیسی برای کالیفرنیا یا ELPAC است. Ms. Ahrens به اشتراک کننده ها تشریح نمود: دانش آموزانی که برنامه آموزشی ویژه (IEP) دارند، به عوض امتحان ارزیابی مهارت زبان انگلیسی برای کالیفرنیا (ELPAC)، امتحان (VCCALPS) یا Ventura County Comprehensive Alternate Language Proficiency Survey را سپری می‌نمایند. او قبل از اختتام برنامه آموزشی خویش از والدین درخواست نمود که پرسش‌های خویش را برای وی بنویسند و او پاسخ آن‌ها را به دیپارتمنت زبان آموزان انگلیسی ارسال خواهد نمود.

Wanda Shironaka، مدیر برنامه Title I، در رابطه به "روند یکسان شکایت" (UCP) به حاضرین معلومات داد. او با بیان این که کارمندان اداره حقوقی در حال بارگذاری (uploading) "روند یکسان شکایت" (UCP) به زبان‌های مختلف هستند، برنامه خویش را آغاز نمود. ۲۸ برنامه/فعالیت تحت اجراءات "روند یکسان شکایت" قرار دارند. ۱۳ نوع دیگر شکایت تحت پوشش "روند یکسان شکایت" قرار نگرفته و برای حل و فصل به نهاد دیگری راجع می‌گردند.

"روند یکسان شکایت" (UCP) هر سال تجدید می‌گردد؛ قانون سازان متن آن را بررسی می‌نمایند و تصمیم می‌گیرند که آیا معلومات بیشتر نیاز است تا با جامعه در جریان گذاشته شود یا این که آیا زبان مشخص دیگری نیاز است. اجراءات "روند یکسان شکایت" (UCP) باید به طور برجسته در هر مکتب به نمایش گذاشته شود. "روند یکسان شکایت" (UCP) تمام برنامه‌های طبقه بندی شده فدرال را تحت پوشش قرار می‌دهد: Titles I, II, III, IV, V, VI, and VII.

چگونه شکایت درج کنیم: به صورت کتبی. هرگاه شاکای در نوشتن شکایت مشکل داشته باشد، توسط حوزه تعلیمی یا یک عضو جامعه همکاری می‌گردد. شکایت باید در جریان شش ماه از تاریخ وقوع حادثه درج گردد. هر یک از والدین، دانش آموزان، یا افراد، به شمول نماینده مجاز شخص، یا شخص ثالث علاقمند، می‌تواند شکایت درج کند. حوزه تعلیمی باید در جریان ۶۰ روز در رابطه به شکایت پاسخ کتبی تهیه نماید. پاسخ کتبی حوزه تعلیمی باید حاوی هفت بخش باشد تا شکایت به صورت درست مورد رسیدگی قرار گیرد. این اجزا در "روند یکسان شکایت" (UCP) که در هر مکتب نصب گردیده، ذکر شده است. شاکای حق دارد که در رابطه به تصمیم اتخاذ شده توسط حوزه تعلیمی در جریان ۵ روز کاری به بورد آموزش و پرورش درخواست تجدید نظر بدهد؛ بورد باید در یک جلسه بسته در جریان دو روز کاری پاسخ بدهد. اگر باز هم طرفین به توافق نرسند، وزارت آموزش و پرورش موضوع را رسیدگی می‌نماید.

Ms. Shironaka پیشنهاد کرد که قبل از استفاده از "روند یکسان شکایت" (UCP)، هر شکایت معتبر بهتر است ابتدا در مکتب مورد رسیدگی قرار گیرد. اگر شکایت به صورت موفقانه توسط مکتب حل و فصل نگردد، بعداً حوزه تعلیمی از موضوع مطلع گردد؛ اکثراً شکایت در نتیجه میانجی‌گیری حل و فصل می‌گردد.

نمونه‌های عمومی شکایت شامل تبعیض، آزار، تهدید یا زورگویی می‌باشد. یکی از مثال‌های دیگر، هزینه‌های دانش‌آموزی است که عبارت از مبلغ، سپرده، یا سایر هزینه‌هایی است که مخالف قوانین ایالتی و احکام قانون اساسی که مستلزم ارایه فعالیت‌های آموزشی رایگان به تمام دانش‌آموزان بدون در نظر گرفتن توانایی و علاقه خانواده آن‌ها به پرداخت فیس می‌باشد، بالای دانش‌آموزان، والدین یا سرپرست‌های دانش‌آموز تحمیل می‌گردد.

موضوع "wish lists" آموزگار مطرح گردید. آموزگار می‌تواند فهرستی از وسایلی را که آرزو دارد به صنف/کلاس وی اهدا گردد، به خانه‌های دانش‌آموزان فرستاده می‌تواند، اما این موضوع حتمی نیست. یکی از والدین گفت که در مکتب/مدرسه دختر وی وسایل در بدل کریدت اضافی درخواست شده بود. این درست نیست! Shironaka گفت این موضوع با شورای حقوقی در جریان گذاشته شده و مورد رسیدگی قرار خواهد گرفت.

دانش‌آموز اشتراک کننده در جلسه در مورد یونیفورم مضمون آموزش‌های فیزیکی سوال نمود؛ این لباس‌ها باید خریداری گردند و بعضاً اگر دانش‌آموز یونیفورم تعیین شده توسط مکتب/مدرسه برای مضمون آموزش فیزیکی را نداشته باشد مواجه به اقدامات جزایی خواهد شد. او مشخصاً بیان داشت که دین وی، او را از پوشیدن لباس شنا ممنوع نموده است؛ به همین دلیل نمرات مضمون شنای وی کاهش یافته است. Ms. Shironaka گفت که این موضوع را با کارمندان حقوقی در جریان خواهد گذاشت.

یکی از والدین دیگران را تشویق نمود که در مورد موضوعات متذکره از قبیل فعالیت‌های جایگزینی در مضمون فعالیت‌های فیزیکی در جریان ماه رمضان با مکتب/مدرسه‌های شان حرف بزنند.

Dora Duenas مختصراً در باره موضوعات جدید برنامه کنترل محلی و حسابدهی (LCAP) به اشتراک کننده‌ها معلومات ارایه کرد. او حاضرین را تشویق به اشتراک نمود زیرا آن‌ها نظریات واقعی دارند، و در حال حاضر استخدام برای سال آینده صورت می‌گیرد. او از برنامه و احساس جامعه که وی به حیث بخشی از برنامه کنترل محلی و حسابدهی (LCAP) آن را دریافت نموده است، ستایش نمود. Donna O'Neil در جلسه بعدی کمیته مشورتی برای زبان‌آموزان انگلیسی معلومات بیشتری در زمینه برای اشتراک کننده‌ها ارایه خواهد نمود.

Phromlak Sakpichaimongkol همکار رئیس جلسه، از اشتراک کننده‌ها درخواست نموده که فرم ارزیابی را تکمیل نمایند. جلسه ساعت ۱۰:۴۵ خاتمه یافت.